

2651 S. Central Park Ave.  
Chicago, IL 60623  
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142  
www.stagnesofohemia.org  
Parish E-Mail: stagnes-central@archchicago.org  
www.facebook.com/stagnestitlevillage

#### Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / *Lunes a Viernes*: 8:30 a.m. to 8:30 p.m..

Wed., Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.  
Cerrado miércoles, sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Saturdays / *Sábados*: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / *Domingos*: 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

#### Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor  
Rev. Miguel A. Venegas, Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple  
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple  
Jorge A. (Tony) Velazco, Director of Music

#### School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.  
http://school.stagnesofohemia.org  
(773) 522-0143

#### Religious Education Office / Oficina de Catecismo

Sr. Ma. de Jesús Ramírez Laríos, Director of Religious Education  
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY  
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES  
2:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.  
(773) 277-5446

#### Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

#### Oraciones

Adoración Nocturna - Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes:  
8:30 p.m.

Renovación Carismática - Miércoles 7:00 p.m - 9:00 p.m.  
en la iglesia

#### Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass  
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.  
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

#### Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint  
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

#### Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.  
Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

#### Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

#### Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.  
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

#### St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



## St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

24 de septiembre de 2017 - Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

*El reino de los cielos es semejante a un propietario que, al amanecer, salió a contratar trabajadores para su viña. -Mateo 20:1*



Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time

### THE KINGDOM OF HEAVEN

IS LIKE A LANDOWNER WHO WENT OUT AT DAWN  
TO HIRE LABORERS FOR HIS VINEYARD.

- Matthew 20:1

Copyright © J.S. Paluch Co., Inc. Photos: Ekmathewie - stock.adobe.com

#### Baptisms in English

##### Second Saturday of the month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm  
Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm  
Bring child's birth certificate.  
Godparents must be married by church or single.  
Attend baptism class.

#### Presentation of a 3 year old

##### Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

#### Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

#### Marriages

Congratulations on your engagement!  
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

#### Bautismos en español

##### Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 2:00 pm  
lunes, martes, jueves y viernes de 4:00 - 6:00 pm  
Traer acta de nacimiento del bebé.  
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.  
Asistir a una plática pre-bautismal.

#### Presentaciones de 3 años

##### Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

#### Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

#### Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!  
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

#### Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

## Our Pastor's Message

I hope all of you who were able to come to our Appreciation Dinner last Saturday enjoyed yourselves. From the number of people dancing and the empty plates on the tables, it seemed that people enjoyed the food and the music as well as the entertainment. I would especially like to thank all of the parish staff who arranged everything for the evening, prepared the gym, did the decorating, served the meal and dessert and took care of the clean-up. It was all our way of saying thanks to all of you for all you do to serve the parish and parishioners throughout the year. I ask you to also help the sisters as they sell tickets for their dinner-dance. This is done especially to support the ministry of the sisters in their missions in Mexico. Again, the event is on October 14 and I hope you will all participate.

I would also call your attention to the report on Augustfest. If we just look at the profit, it would seem we did not do as well as last year. Although we rented the food booths and did our best to control expenses, we were surprised by new fees from the city of Chicago, the need for more security because of equipment that had to be left overnight and the need for more power as refrigerators and freezers had to be working overnight, among other things. If you have ideas of new things to do as a part of Augustfest or ways to economize, please let me know.

Fr. Don

### El mensaje de nuestro párroco

Espero que todos hayan podido venir a nuestra Cena de Apreciación el sábado pasado y que la hayan disfrutado. Por la cantidad de personas bailando y los platos vacíos en las mesas, pareció que la gente disfrutó de la comida, la música, así como el entretenimiento. Quiero agradecer especialmente a todo el personal de la parroquia que organizó todo para esa noche, prepararon el gimnasio, decoraron, sirvieron la comida y el postre y se encargaron de recoger y limpiar al terminar. Fue nuestra manera de decir gracias a todos ustedes por todo lo que hacen para servir a la parroquia y a los feligreses a lo largo del año. Les pido también que ayuden a las hermanas comprando boletos para su cena-baile. Esto lo hacen especialmente para apoyar el ministerio de las hermanas en sus misiones en México. El evento es el sábado 14 de octubre y espero que participen.

Les pido que pongan atención al reporte del Augustfest. Si miramos solamente en la ganancia, parecería que no nos fue tan bien como el año pasado. A pesar de que rentamos los puestos para la comida e hicimos lo mejor que pudimos para controlar los gastos, nos tomó por sorpresa las nuevas cuotas que ahora pide la ciudad de Chicago, la necesidad de mayor seguridad dado que el equipo se tiene que quedar toda la noche y la necesidad de más electricidad por los refrigeradores y congeladores que se tienen que quedar trabajando día y noche, entre otras cosas. Si tienen nuevas ideas para que hagamos cosas nuevas en el Augustfest o maneras para economizar, por favor hablen conmigo.

Padre Don



### 2017 Final Outcome / Informe Final de 2017

#### Gross Income - Ingresos

Publicity-Univision	\$ 40,000	Publicidad-Univision
Booths	25,375	Renta de Puestos
Refreshment Sales & Donations	3,875	Venta de refrescos y donaciones
Mechanical Rides	52,282	Juegos Mecánicos
Raffle	4,505	Rifa
Bingo	4,988	Lotería
<b>Total</b>	<b>\$ 131,025</b>	<b>Total</b>

#### Expenses - Gastos

Univision	\$ 40,000	Univision
Entertainment	11,650	Entretenimiento
Booths	9,102	Renta de Puestos
Food	2,597	Comida
Security	9,085	Seguridad
Washrooms & Waste	3,479	Baños y Recolección de desechos
Printing	1,803	Imprenta
Cleaning	210	Limpieza
License and Permits	3,525	Licencia y Permisos
<b>Total</b>	<b>\$ 81,451</b>	<b>Total</b>

### 2017 Net Income - Ingreso Neto 2017

\$ 49,574

### 2016 Net Income - Ingreso Neto 2016

\$ 62,547

More information on the financial report next week.

**Thank you to all  
Gracias a todos**

## Masses of the Week / Misas de la Semana

### Sunday, September 24th - TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME / VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am †Telesfora Escamilla  
 9:00 am Feligreses de Sta. Inés de Bohemia,  
 †Juana Don Juan  
 10:30 am Monica Saldivar, †George Schneider, Jr.,  
 †Mercedes Martinez Perez, Guadalupe Mora  
 12:00 pm †Antonio Cucano Nava, †Teresa y Leopoldo Ortega,  
 †Policarpo Lopez y †Modesta Rodriguez  
 1:30 pm Acción de gracias (Familia Leon Reyes),  
 Acción de gracias (Familia Almader Leon),  
 †Lillian Piechowicz, †Consejo Medina  
 3:00 pm Por los seminaristas de la Arquidiócesis de Chicago  
 4:30 pm †Abigail Vega y Jose Medina  
 6:00 pm Animas Benditas, †Nancy Araujo,  
 †Josefa Rosales, †Miguel Alejandro Herrera  
 7:30 pm †Freddy Cervantes, †Rafael Flores,  
 †Rafael Flores Fuentes

### Monday, September 25th - Lunes

*Weekday / Día de la semana*

- 8:00 am Por la población de Puerto Rico afectada  
 por el huracán María  
 6:30 pm †Antonio Alejandro Tinoco

### Tuesday, September 26th - Martes

*Weekday / Día de la semana*

- 8:00 am †Lillian Piechowicz  
 6:30 pm Por la paz del mundo

### Wednesday, September 27th - Miércoles

*Saint Vincent de Paul / San Vicente de Paul*

- 8:00 am †Mr. Patrick Muller  
 6:30 pm Por las víctimas de la violencia

### Thursday, September 28th - Jueves

*Weekday / Día de la semana*

- 8:00 am Por vocaciones sacerdotales  
 6:30 pm Por quienes están imposibilitados de venir a Misa

### Friday, September 29th - Viernes

*Saints Michael, Gabriel and Raphael Archangels /*

*Santos Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael*

- 8:00 am Por los matrimonios jóvenes  
 6:30 pm †Carmen Orozco

### Saturday, September 30th - Sábado

*Saint Jerome / San Jerónimo*

- 8:00 am †Julian Javier Serrano, †Joel Serrano,  
 †Jesus Ramirez

## Sick Relatives and Friends / Familiares y Amigos Enfermos

- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Manuela Paredes         | Miguel Mendez        |
| Fabiola Gutierrez       | Bertha Granados      |
| Joel Rivera             | Manuel Luevano Cerda |
| Maria de Jesus Gonzalez | Graciela Rodriguez   |
| Sabina Martinez         | Rachel Ybanez        |
| Josefina Sandoval       |                      |

## Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| †Julia Szczepanik | †Pedro Almazan            |
| †Jaime Franceschi | †Arturo Martinez          |
| †Juanita Aguilar  | †Rafael Valdespino Zuniga |
| †Paulino Guzman   | †Feliciano Reyes Adame    |

## Wedding Banns / Amonestaciones

- I - Felipe a. Moreno, Jr. and Veronica Abarca  
 I - Jesus Lobato and Mariana Manuela Ochoa

## Sunday Collection / Colecta Dominical

(Envelopes & loose money / Sobres y dinero suelto)

Mass / Misa	September 10th	September 17th
Early envelopes <i>Sobres antes del domingo</i>	\$ 251.00	\$ 35.00
7:30 am	733.65	557.45
9:00 am	1,820.96	1,906.13
10:30 am	565.48	845.53
12:00 pm	580.75	1,252.33
1:30 pm	539.05	738.21
3:00 pm	687.25	716.54
4:30 pm	543.51	789.49
6:00 pm	745.34	581.09
7:30 pm	486.90	735.19
<b>Total</b>	<b>6,953.89</b>	<b>8,156.96</b>
Sunday envelopes Sobres dominicales	<b>378 of / de 1,104</b>	<b>461 of / de 1,104</b>
Children envelopes Sobres de niños	<b>15</b>	<b>22</b>

## Second Collection Today

Segunda Colecta Hoy

*September 24th*

Seminarian Education / Educación para los Seminaristas

*Thank you for your generosity*

*Gracias por su generosidad*



## Altar Servers - September 24th

- 7:30 am Daisy Ovando, Jazmin Ovando
- 9:00 am Milly Freire, Azucena Hernandez, Abigail Hernandez, Jesus Gore, Christian Vega
- 10:30 am Paola Dominguez, Alejandra Dominguez, Esteban Venalanzo, Anyalene Suarez, Safiyah Abualrob
- 12:00 pm Gabriel Garcia, David Tapia, Leonardo Llorente, Alejandra Llorente, Irving Rentería
- 1:30 pm Mario Orendain, Mateo Delgado, Valentina Delgado
- 3:00 pm Eliana Lechuga, Sara Lechuga
- 4:30 pm Victor Romo, Aron Ricardo, Celso Cervantes
- 6:00 pm Daniel Becerra, Jocelyn Gonzalez, Esmeralda Gonzalez
- 7:30 pm Adriana Torres, Fernanda Moreno

## Readers - September 24th

- 7:30 am Angelica Gallardo, Manuel Delgado
- 9:00 am Gloria Favila, Salvador Briones
- 10:30 am School
- 12:00 pm Andres Bojorquez, Amalia Delgado
- 1:30 pm Fermin Hernandez, Lorenzo Bahena
- 3:00 pm Simon Sanchez, Pedro Garcia
- 4:30 pm Jakelin Cervantes, Angelica Linares
- 6:00 pm Ana Pineda, Daisy Tapia
- 7:30 pm Alexander Torres, Maria Torres

## Ministers of Communion - September 24th

- 7:30 am Maria Robles  
**Procession** - Socorro Becerra, Eduardo Anaya
- 9:00 am Ramona Salto, Cecilia Rivas, Dolores Castañeda, Miriam Castaneda  
**Procession** - Carlos Bautista, Miguel Xylotl
- 10:30 am Armida Arellano, Maria Mendoza, Carlos Martinez  
**Procession** - Cindy Galindo, Ofelia Guevara
- 12:00 pm Not available
- 1:30 pm Lupita Iniguez, Margarita de la Torre, Cristela Villegas, Norma Santana  
**Procession** - Bertha Orendain, Rosario Loza
- 3:00 pm Alicia Meza, Guillermina Melendez, Maria Ramirez  
**Procession** - Josefina Meza, Amelia Ledezma
- 4:30 pm Maricela Bautista, Carmen Rivera, Paula Delgado  
**Procession** - Lupita Diaz, Amparo Diaz
- 6:00 pm Lorena Reyes, Rafael Reyes, Rosy Mora  
**Procession** - Melchor Mora, Elbida Garcia
- 7:30 pm Conchita Sandoval, Carlos Laureano, Ernestina Vaca  
**Procession** - Guillermina Andrade, Marisa Peña

## Altar Servers - October 1st

- 7:30 am Daisy Ovando, Natalia Haro, Antonio Gordillo
- 9:00 am Azucena Hernandez, Abigail Hernandez, Nelly Vega, Christian Vega, Michelle Xilotl
- 10:30 am Paola Dominguez, Alejandra Dominguez, Jimena Dominguez
- 12:00 pm Maria Ortiz, Emmanuel Ortiz, Oscar Zamudio, Erik Toledo, Andrea Velazquez
- 1:30 pm German Gomez, Valentina Delgado, Mateo Delgado
- 3:00 pm Simon Sanchez, Jovany Mata
- 4:30 pm Victor Romo, Christopher Barrera, Aron Ricardo
- 6:00 pm Daniel Becerra, Jocelyn Gonzalez
- 7:30 pm Esmeralda Gonzalez, Fernanda Moreno, Adriana Torres

## Readers - October 1st

- 7:30 am Not available
- 9:00 am Catalina Mendez, Mario Castaneda
- 10:30 am Not available
- 12:00 pm Ana Lilia Bojorquez, Hector Tapia
- 1:30 pm Rodolfo Santana, Benita Garcia
- 3:00 pm Ofelia Gonzalez, Guadalupe Valdez
- 4:30 pm Carmen Lopez, Francisco Hernandez
- 6:00 pm Silvestre Cambay, Elvida Garcia
- 7:30 pm Not available

## Ministers of Communion - October 1st

- 7:30 am Not available
- 9:00 am Daniela Garcia, Cecilia Rivas, Miguel Xylotl, Ramona Salto  
**Procession** - Teresa Gomez, Carlos Bautista
- 10:30 am Not available
- 12:00 pm Oscar Montoya, Angelica Ochoa, Juanita Guzman, Catlaina Tapia  
**Procession** - Lizbeth Delgado, Lesly Toledo
- 1:30 pm Lupita Iniguez, Margarita de la Torre, Cristela Villegas, Rosario Loza  
**Procession** - Irma Carranza, Norma Santana
- 3:00 pm Not available
- 4:30 pm Amparo Diaz, Micaela Rivera, Lupita Diaz  
**Procession** - Paula Delgado, Anselmo Delgado
- 6:00 pm Elbida Garcia, Melchor Mora, Lorena Reyes  
**Procession** - Alejandrina Mora, Rosy Mora
- 7:30 pm Marisa Peña, Dolores Castañeda, Guillermina Andrade  
**Procession** - Tere Beltran, Luis Beltran

### Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Fecha límite / Deadline	Bulletin date / Fecha del boletín
Wed.- Miércoles, September 27th	October 10th
Wed.- Miércoles, October 4th	October 17th

### Free Legal Assistance Asesoría Legal Gratuita

First Sunday of the month / Primer domingo de mes  
October 1, 2017 / 1:00 - 3:00 pm  
Rectory



# Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

Is 55:6-9; Ps 145:2-3, 8-9, 17-18; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

## Call Upon The Lord

The very first line of today's first reading summons us to seek the Lord and to call upon God. This sentiment is echoed in the refrain for today's responsorial psalm: "The Lord is near to all who call upon him" (Psalm 145:18a). Saint Paul is the embodiment of someone who constantly sought the Lord. In the excerpt we read today from his letter to the Philippians, we find Saint Paul toward the end of his life, a life he describes as completely consonant with Christ. He writes, "For to me life is Christ" (Philippians 1:21). To find out what it means to live life completely in accord with Christ we need look no further than today's Gospel. There we find that God's love and mercy are immeasurable for all those who seek and call upon the Lord.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## Clama al Señor

La primera línea de la lectura de hoy nos ordena buscar al Señor e invocar a Dios. Escuchamos el eco de este sentimiento en el refrán del salmo responsorial del día: "Cerca está el Señor de los que lo invocan" (Salmo 145:18a). San Pablo es la encarnación de alguien que constantemente buscó al Señor. En la cita que leímos hoy de su carta a los filipenses, encontramos a san Pablo hacia el final de su vida, vida que describe como en completa consonancia con Cristo. Escribe: "Porque para mí, la vida es Cristo" (Filipenses 1:21). Para saber lo que significa vivir una vida de completo acuerdo con Cristo basta mirar el Evangelio de hoy. Allí encontramos que el amor y la misericordia de Dios son inconmensurables para todos los que buscan e invocan al Señor.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## Readings for the Week / Lecturas de la Semana

<b>Mon / Lunes</b>	Ezr 1:1-6; Ps 126:1b-6; Lk 8:16-18
<b>Tu / Martes</b>	Ezr 6:7-8, 12b, 14-20; Ps 122:1-5; Lk 8:19-21
<b>Wed / Miércoles</b>	Ezr 9:5-9; Tb:13:2, 3-4abefghn, 7-8; Lk 9:1-6
<b>Th / Jueves</b>	Hg 1:1-8; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 9:7-9
<b>Fri / Viernes</b>	Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a; Ps 138:1-5; Jn 1:47-51
<b>Sat / Sábado</b>	Zec 2:5-9, 14-15a; Jer 31:10-12ab, 13; Lk 9:43b-45
<b>Sun / Domingo</b>	Ez 18:25-28; Ps 25:4-9; Phil 2:1-11 [1-5]; Mt 21:28-32

## Stewardship / Corresponsabilidad

*"So the last will be first and the first last" - Matthew 20:16*

You've heard the saying "it's not where you start, but how you finish." This certainly applies to this Bible passage. We have a responsibility not only for our own lives, but for the lives of others as well. We are called to generously share our gifts with others, not hoard them for our own use. Our gratitude and generosity helps us live "God-centered" lives and not "self-centered" lives.



*"Los últimos serán los primeros, y los primeros los últimos" - Mateo 20:16*

Has oído el refrán "no es donde comienzas, sino cómo terminas." Esto se aplica ciertamente a este pasaje de la biblia. Tenemos una responsabilidad no sólo por nuestra propia vida, sino también por la de los demás. Estamos llamados a compartir generosamente nuestros dones con otros, no acumularlos para nuestro propio uso. Nuestra gratitud y generosidad nos ayudan a vivir vidas "centradas en Dios" y no vidas "egoístas".



**Sábado 14 de octubre, 2017**

Amenizará:

Grupo Super Ilusión

Lugar: Burbank Manor Banquet Hall  
6345 W. 79th St., Burbank, IL

Cena de 7:30 pm a 8:30 pm

Barra abierta. Puertas abren a las 6:00 pm

*No niños • Costo \$60*

*Boletos disponibles en la rectoría.*

**¡Te esperamos, no faltes!**



September 2017

Dear Brothers and Sisters in Christ,

This weekend we celebrate the seminarians of the Archdiocese of Chicago through our second collection. By offering our financial support we provide these young men with the critical education and training they need to shepherd our parishes and administer the sacraments. Last year, more than \$978,000 was collected and I am thankful for your past and present support.

Pope Francis reminds us that, *“The Church and the world need mature and balanced priests, intrepid and generous Pastors, capable of closeness, of listening and mercy.”* There are currently 54 seminarians preparing for a life of service as your future parish priests. Our seminarians’ motivation and enthusiasm in their pursuit to answer God’s call is inspiring. They are the future guides for the spiritual and intellectual formation of our Catholic communities and are well deserving of our prayers and financial support.

Contributions made to this collection alleviate monthly expenses such as tuition and fees (\$1,672), room and board (\$638), and health insurance (\$171) for each seminarian and will be used solely for the formation of new priests for the Archdiocese of Chicago. You may utilize the remittance envelopes provided to your parish or should you find it more convenient, feel free to contribute online through our website at [www.archchicago.org/seminarianfund](http://www.archchicago.org/seminarianfund).

For your generous support in the past and for your consideration of support again this year, I thank you. May God continue to bless you abundantly. Please know that I keep you in my daily prayers and intentions, and I ask for yours in return.

Sincerely yours in Christ,

Cardinal Blase J. Cupich  
Archbishop of Chicago



Septiembre 2017

Estimados Hermanas y Hermanos en Cristo,

Este fin de semana celebramos a los seminaristas de la Arquidiócesis de Chicago a través de nuestra segunda colecta. Al ofrecer nuestro apoyo financiero proveemos a estos hombres jóvenes con la educación y capacitación crucial que necesitan para pastorear nuestras parroquias y administrar los sacramentos. El año pasado, se recaudaron más de \$978,000 y estoy agradecido por su apoyo pasado y presente.

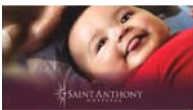
El Papa Francisco nos recuerda que, *“la iglesia y el mundo necesitan sacerdotes maduros y equilibrados, pastores intrépidos y generosos, capaces de cercanía, de escucha y de misericordia”*. Actualmente hay 54 seminaristas preparándose para una vida de servicio como sus futuros sacerdotes de parroquia. La motivación y el entusiasmo de nuestros seminaristas en su búsqueda por responder al llamado de Dios son inspiradores. Ellos son los futuros guías para la formación espiritual e intelectual de nuestras comunidades católicas y son muy merecedores de nuestras oraciones y apoyo financiero.

Las contribuciones hechas a esta colecta asisten con los gastos mensuales como matrículas y tarifas (\$1,672), alojamiento y comida (\$638), y seguro de salud (\$171) de cada seminarista y serán usadas solamente para la formación de nuevos sacerdotes para la Arquidiócesis de Chicago. Ustedes pueden usar los sobres de remesas proporcionados a su parroquia o si les parece más conveniente, siéntanse libres de contribuir en línea a través de nuestro sitio web [www.archchicago.org/seminarianfund](http://www.archchicago.org/seminarianfund).

Les doy las gracias por su generoso apoyo en el pasado y por su consideración de apoyar otra vez este año. Que Dios continúe bendiciéndolos abundantemente. Por favor sepan que los mantengo en mis oraciones e intenciones diarias, y les pido las suyas en retorno.

Sinceramente suyo en Cristo:

Cardenal Blase J. Cupich  
Arzobispo de Chicago



### Programas de Bienestar

Todos los viernes  
de 9:00 am a 11:00 pm y de 11:30 am  
a 1:00 pm. - 2658 S. Central Park  
Salón Manz de la parroquia Sta. Inés de Bohemia.

Grupo interactivo *gratuito* para padres y niños de 3 a 48 meses de edad. Actividades que promueven las destrezas del desarrollo infantil para que el niño pueda alcanzar su máximo potencial. Le conectamos con servicios como Intervención Temprana, Early Head Start y otros. Reciba información de nuestros médicos afiliados y como tener una mejor comunicación con ellos. Oportunidad para socializar con otros niños y sus padres. Talleres educativos sobre nutrición, desarrollo del niño y más.

Para más información llame al (773) 523-5079 ext. 104  
www.SAHChicago.org

### Registrations for Christmas Presents October 9, 10, 12, & 13 10:00 am to 4:00 pm - Rectory Only for children 0 to 12 yrs old

#### Requirements:

- > Parents must register their children
- > Must live within our service area: Kedzie to Pulaski and 22nd to 33rd Streets.
- > Picture I.D.
- > 3 different bills from September (all must have same address and name of I.D.)

— *Space is limited* —

### Inscripciones para regalos de Navidad Octubre 9, 10, 12, & 13 10:00 am a 4:00 pm - Oficina Parroquial Solo para niños de 0 a 12 años de edad

#### Requisitos:

- > La inscripción la tiene que hacer el papá o la mamá.
- > Debe vivir en nuestra área de servicio: Kedzie a Pulaski y calles 22 a 33.
- > Presentar identificación con foto.
- > 3 recibos diferentes de septiembre (todos deberán tener la misma dirección y nombre que muestra la identificación.)

— *El espacio es limitado* —

## DACA Tuesdays

GET INFORMED GET LEGAL HELP GET INVOLVED

### September 26

Back of the Yards College Preparatory High School  
2111 W. 47th St. - 5:30 pm

For more information:  
Para más información:  
(312) 666-3062



- > USCIS will no longer accept initial applications for DACA.
- > Any initial applications receive before September 5, 2017 will continue to be processed on a case-by-case basis.
- > USCIS will process DACA renewal requests for work permits that expire before March 5, 2018. The DACA renewal requests must be submitted by Oct. 5, 2017.
- > Everyone, regardless of their status, has constitutional right before immigration authorities.
- > Consult with an attorney or trusted legal service provider to understand your legal options and If you might be eligible for an immigration benefit. Find low-cost immigration legal services: Call The Resurrection Project's Immigration Hotline at (312) 666-3062.
- > Follow The Resurrection Project on Facebook for updated information.
- > You are not alone! call 1-800-345-9049 (voice) to talk with someone if you are feeling depressed or anxious or if in crisis, text "Hello" to 741741.
- > Avoid fraudulent service providers: confirm their credentials, ask for a written contract and a receipt for any payments and If you have doubts, get a second opinion.
- > Avoid negative contact with law enforcement. If you have a criminal record, consult an expert. Certain convictions can be changed to lessen the impact on a future immigration case.

- 
- > USCIS ya no estará aceptando aplicaciones de postulantes iniciales para el programa DACA.
  - > Todas las aplicaciones iniciales que fueron recibidas antes de septiembre 5, 2017 continuarán en su proceso.
  - > USCIS procesará las aplicaciones de la renovación de DACA para permisos de trabajo que se expiran antes de Marzo 5, 2018. La renovación de DACA debe ser presentada para el 5 de octubre de 2017.
  - > Todos, independientemente de su estatus migratorio tiene derechos constitucionales ante las autoridades de inmigración.
  - > Consulte con su abogado o representante legal para entender sus opciones legales y pregunte si usted es elegible para un beneficio migratorio. Para servicios de inmigración a bajo costo hable a la línea directa de The Resurrection Project (312) 666-3062.
  - > Para recibir información actualizada siga a "The Resurrection Project" en su página de Facebook.
  - > ¡Usted no está solo! Hable al 1-800-345-9049 si se siente deprimido o ansioso o si está pasando por una crisis, mande un mensaje de texto al 741741,
  - > Evite servicios fraudulentos confirmando que la persona tiene las credenciales apropiadas.